

Kawża C-314/08

Krzysztof Filipiak

vs

Dyrektor Izby Skarbowej w Poznaniu

(talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Wojewódzki Sąd Administracyjny w Poznaniu)

“Leżiżlazzjoni fil-qasam tat-taxxa fuq id-d?ul — Dritt għal tnaqqis mill-ba?i taxxabbli tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali — Dritt għal tnaqqis tat-taxxa skont il-kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni għall-mard im?allsa — Rifjut jekk il-kontribuzzjonijiet jit?allu fi Stat Membru ie?or li ma huwiex l-Istat li jintaxxa — Kompatibbiltà mal-Artikoli 43 KE u 49 KE — Sentenza tal-qorti konstituzzjonali nazzjonali — Antikostituzzjonalità tad-dispożizzjonijiet nazzjonali — Differiment tat-telfa tal-effett vinkolanti tal-imsemmija dispożizzjonijiet — Supremazija tad-dritt Komunitarju — Rilevanza għall-qorti tar-rinviju”

Sommarju tas-sentenza

1. *Moviment liberu tal-persuni — Libertà ta' stabbiliment — Libertà li ji?u pprovduti servizzi — Restrizzjonijiet — Leżiżlazzjoni fiskali — Taxxa fuq id-d?ul*

(Artikoli 43 KE u 49 KE)

2. *Dritt Komunitarju — Supremazija — Dritt nazzjonali kuntrarju — Inapplikabbiltà ipso jure tal-liżijiet eżistenti*

1. L-Artikoli 43 KE u 49 KE jipprekludu li?i nazzjonali li permezz tagħha persuna taxxabbli residenti tista' tikseb, minn na?a, li l-ammont tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali m?allsa fis-sena fiskali ji?i mnaqqas mill-ba?i ta' stima u, min-na?a l-o?ra, li t-taxxa fuq id-d?ul li għandha t?allas ti?i mnaqqsa skont il-kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni għall-mard im?allsa matul dan il-perijodu, unikament meta l-imsemmija kontribuzzjonijiet jit?allu f'dan l-Istat Membru li jintaxxa, peress li tali vanta??i ?ew irrifjutati meta dawn il-kontribuzzjonijiet t?allu fi Stat Membru ie?or, minkejja li dawn il-kontribuzzjonijiet ma tnaqqas f'dan l-a??ar Stat Membru.

Tali leżiżlazzjoni tistabbilixxi differenza fit-trattament bejn persuni taxxabbli residenti. Fil-fatt, kull persuna taxxabbli li toqgħod fl-Istat Membru li jintaxxa imma li te?er?ita l-attività ekonomika tagħha fi Stat Membru ie?or fejn hija su??etta għas-sigurtà so?jali u għall-assigurazzjoni għall-mard obligatorji, ma tistax tnaqqas l-ammont tal-kontribuzzjonijiet li t?allas mill-ba?i ta' taxxa tagħha jew tnaqqas it-taxxa dovuta fl-Istat Membru li jintaxxa min?abba dawn il-kontribuzzjonijiet u għalhekk hija ttrattata b'mod inqas favorevoli minn kull persuna taxxabbli li ttrissjedi fl-imsemmi Stat imma li tillimita l-attività ekonomika tagħha ?ewwa l-fruntieri ta' dan l-Istat filwaqt li t?allas il-kontribuzzjonijiet obligatorji tagħha tas-sigurtà so?jali u tal-assigurazzjoni għall-mard lill-korp pubbliku nazzjonali kompetenti. F'dak li jirrigwarda l-intaxxar tad-d?ul tagħhom fl-Istat Membru li jintaxxa, il-persuni taxxabbli ma humiex o??ettivament f'sitwazzjonijiet differenti li huma ta' natura li ji??ustifikaw tali differenza fit-trattament skont il-post tal-?las tal-kontribuzzjonijiet, sa fejn id-dispożizzjonijiet huma su??etti għal obbligu fiskali illimitat f'dan l-Istat Membru. B'hekk, l-intaxxar tad-d?ul tagħhom, f'dan l-Istat Membru, għandu jse?? skont l-istess prin?ipji u, għalhekk, fuq il-ba?i tal-istess benefi??ji fiskali. F'dawn i?-?irkustanzi, ir-rifjut li jing?ata lill-persuna taxxabbli

residenti l-vanta?i fiskali inkwistjoni jista' jiddiswadi lil din il-persuna taxxabli milli tapprofitta mil-libertajiet ta' stabbiliment u ta' provvista ta' servizzi msemija fl-Artikoli 43 KE u 49 KE, u jikkostitwixxi restrizzjoni g?al dawn il-libertajiet.

(ara l-punti 66-71, 74 u d-dispo?ittiv 1)

2. Sa fejn id-dritt Komunitarju jipprekludi le?i?lazzjoni nazzjonali, is-supremazija tad-dritt Komunitarju ma timponix fuq il-qorti nazzjonali l-obbligu li tapplika d-dritt Komunitarju u li ma tapplikax id-dispo?izzjonijiet nazzjonali kuntrarji, indipendentement mis-sentenza tal-qorti kostituzzjonali nazzjonali li dde?idiet id-differiment tat-telf tal-effett vinkolanti tal-istess dispo?izzjonijiet, i?udikati antikostituzzjonali.

(ara l-punt 85 u d-dispo?ittiv 2)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla)

19 ta' Novembru 2009 (*)

“Le?i?lazzjoni fil-qasam tat-taxxa fuq id-d?ul – Dritt g?al tnaqqis mill-ba?i taxxabli tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali – Dritt g?al tnaqqis tat-taxxa skont il-kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni g?all-mard im?allsa – Rifjut jekk il-kontribuzzjonijiet jit?allsu fi Stat Membru ie?or li ma huwiex l-Istat li jintaxxa – Kompatibbiltà mal-Artikoli 43 KE u 49 KE – Sentenza tal-qorti kostituzzjonali nazzjonali – Antikostituzzjonalità tad-dispo?izzjonijiet nazzjonali – Differiment tat-telfa tal-effett vinkolanti tal-imsemija dispo?izzjonijiet – Supremazija tad-dritt Komunitarju – Rilevanza g?all-qorti tar-rinviju”

Fil-Kaw?a C?314/08,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Wojewódzki S?d Administracyjny w Poznaniu (il-Polonja), permezz ta' de?i?joni tat-30 ta' Mejju 2008, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fl-14 ta' Lulju 2008, fil-pro?edura

Krzysztof Filipiak

vs

Dyrektor Izby Skarbowej w Poznaniu,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla),

komposta minn J. N. Cunha Rodrigues, President tat-Tieni Awla, a?ent President tat-Tielet Awla, A. Rosas (Relatur) u A. Ó Caoimh, Im?allfin,

Avukat ?enerali: M. Poiares Maduro,

Re?istratur: R. Grass,

wara li rat il-proġedura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippreżentati:

- għall-Gvern Pollakk, minn M. Dowgielewicz, b'ala aġent,
- għall-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn R. Lyal u K. Herrmann, b'ala aġenti,

wara li rat id-deċiżjoni, wara li semgħet lill-Avukat Ġenerali, li tingata' l-kawża mingħajr konkluzjonijiet,

tagħti l-preżenti

Sentenza

1 It-talba għal deċiżjoni preliminari hija dwar l-interpretazzjoni tal-Artikoli 43 KE u 49 KE.

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' kawża bejn K. Filipiak, ippresenat għat-taxxa b'mod illimitat fil-Polonja, u d-Dyrektor Izby Skarbowej w Poznaniu (direttur tal-awtorità fiskali ta' Poznań, iktar 'il quddiem id-"Dyrektor") dwar rifjut tal-amministrazzjoni fiskali Pollakka li tagħti l-benefiċċju ta' vantaġġi fiskali fir-rigward tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali u tal-assigurazzjoni għall-mard imqallsa fis-sena fiskali, meta l-kontribuzzjonijiet huma mqallsa fi Stat Membru ieor li ma huwiex l-Istat li jintaxxa, filwaqt li tali vantaġġi fiskali jingħataw lill-persuna taxxabbli li l-kontribuzzjonijiet tagħha jgħallu fl-Istat Membru li jintaxxa.

Il-kuntest ġuridiku nazzjonali

3 L-Artikolu 2 tal-Kostituzzjoni Pollakka jipprovdi:

"Ir-Repubblika tal-Polonja hija Stat ta' dritt demokratiku, li japplika l-prinċipji tal-ġustizzja soċjali".

4 Skont l-Artikolu 8 tal-Kostituzzjoni Pollakka:

"1. Il-Kostituzzjoni hija l-liġi suprema tar-Repubblika tal-Polonja.

2. Id-dispożizzjonijiet tal-Kostituzzjoni huma direttament applikabbli, għal dispożizzjonijiet kostituzzjonali kuntrarji".

5 L-Artikolu 32 tal-Kostituzzjoni Pollakka jipprovdi:

"Kull add huwa ugwali quddiem il-liġi. Kull add għandu dritt għal trattament ugwali mill-awtoritajiet pubbliċi.

2. Add ma jista' jkun diskriminat fil-qajja politika, soċjali jew ekonomika għal kwalunkwe raġun".

6 L-Artikolu 91 tal-Kostituzzjoni Pollakka jistabbilixxi:

"1. Wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-ġurnal Uffiċjali tar-Repubblika tal-Polonja, trattat irratifikat jagħmel parti integranti mis-sistema legali nazzjonali; huwa direttament applikabbli, għal jekk l-applikazzjoni tiegħu tiddependi mill-promulgazzjoni ta' liġi.

2. It-trattat irratifikat permezz ta' liġi li tawtorizza għandu awtorità oġġettiva minn dik tal-liġi meta din tkun inkompatibbli mat-trattat.

3. Jekk it-trattat li jistabbilixxi organizzazzjoni internazzjonali rratifikat mir-Repubblika tal-Polonja jipprovdi dan, il-li?ijiet ippromulgati minn din l-organizzazzjoni huma direttament applikabbli u g?andhom awtorità og?la f'ka? ta' kunflitt mal-li?ijiet nazzjonali”.

7 Skont l-Artikolu 188 tal-Kostituzzjoni Pollakka:

“It-Trybuna? Konstytucyjny [Qorti Kostituzzjonali Pollakka] tidde?iedi dwar:

1) il-konformità tal-li?ijiet u tat-trattati mal-Kostituzzjoni,

2) il-konformità tal-li?ijiet mat-trattati rratifikati li r-ratifikazzjoni tag?hom te?tie? l-awtorizzazzjoni minn qabel ta' li?i;

3) il-konformità mal-Kostituzzjoni, mat-trattati rratifikati u mal-li?ijiet, ta' regolamenti tal-awtoritajiet ?entrali tal-Istat,

4) il-konformità mal-Kostituzzjoni tal-g?anijiet jew tal-attivitajiet tal-partiti politi?i,

5) ir-rikors kostituzzjonali msemmi fl-Artikolu 79(1)”.

8 L-Artikolu 190(1) sa (4) tal-Kostituzzjoni Pollakka huwa fformulat kif ?ej:

“1. Is-sentenzi tat-Trybuna? Konstytucyjny huma mandatorji *erga omnes* u definittivi.

[...]

3. Is-sentenza tat-Trybuna? Konstytucyjny hija effettiva mill-?urnata tal-pubblikazzjoni tag?ha, madankollu t-Trybuna? tista' tistabbilixxi data o?ra tat-telfa tal-effett vinkolanti tal-att le?i?lattiv. Dan it-terminu ma jistax jaqbe? it-tmintax-il xahar fir-rigward ta' li?i u t-tnax-il xahar fir-rigward ta' att le?i?lattiv ie?or. [...]

4. Is-sentenza tat-Trybuna? Konstytucyjny li tiddikjara n-nuqqas ta' konformità mal-Kostituzzjoni, mat-trattat jew mal-li?i tal-att le?i?lattiv li permezz tieg?u ng?atat de?i?joni ?udizzjarja definittiva, de?i?joni amministrattiva definittiva jew de?i?joni dwar kaw?a o?ra, tag?ti lok g?at-tkomplija tal-pro?edura, g?all-annullament tad-de?i?joni jew g?al soluzzjoni o?ra, skont il-prin?ipji u l-mod previsti mid-dispo?izzjonijiet xierqa g?all-pro?edura mibdija.”

9 L-Artikolu 3(1) tal-li?i tas-26 ta' Lulju 1991, dwar it-taxxa fuq id-d?ul tal-persuni fi?i?i (ustawa z dnia 26 lipca 1991 r. o podatku dochodowym od osób fizycznych, Dz. U de 2000, Nru 14, intestatura 176, iktar 'il quddiem “il-Li?i dwar it-taxxa fuq id-d?ul”), li jistabbilixxi l-prin?ipju ta' obbligu fiskali illimitat, jipprovdi:

“Il-persuni fi?i?i li huma residenti fit-territorju Pollakk huma su??etti g?al obbligu fiskali fuq id-d?ul kollu tag?hom, indipendentement mill-post fejn jinsab is-sors ta' dawn tal-a??ar [...]

10 L-Artikolu 26(1)(2) ta' din il-li?i jipprovdi:

“Ming?ajr pre?udizzju g?all-applikazzjoni tal-Artikoli 24(3), 29 sa 30c kif ukoll 30e, il-ba?i taxxabbli hija mag?mula mid-d?ul stabbilit skont l-Artikoli 9, 24(1), (2), (4), (4a) sa (4e), (6) jew g?all-Artikolu 24b(1) u (2), jew g?all-Artikolu 25, wara li jitnaqqas l-ammont:

[...]

2) tal-kontribuzzjonijiet imsemmija mil-Li?i tat-13 ta' Ottubru 1998, dwar l-iskema tas-sigurtà so?jali

[Dz. U Nru 137, intestatura 887, kif emendata; iktar 'il quddiem il-“Li?i dwar l-iskema tas-sigurtà so?jali”]:

a) im?allsa matul is-sena fiskali direttament lil assigurazzjoni so?jali personali g?ax-xju?ija, ta' pensjoni, g?all-mard jew in?ident sabiex tkun koperta l-persuna taxxabli u l-kollaboraturi tieg?u,

b) im?allsa matul is-sena fiskali [...] fuq ir-ri?orsi tal-persuna taxxabli [...]”.

11 L-Artikolu 27b tal-Li?i dwar it-taxxa fuq id-d?ul jistabbilixxi:

“1. It-taxxa fuq id-d?ul, ikkalkolata skont l-Artikoli 27 jew 30c, hija mnaqqsa, l-ewwel nett, mill-ammont ta' kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni g?all-mard imsemmija mil-Li?i tas-27 ta' Awwissu 2004, dwar il-finanzjament pubbliku tal-kura tas-sa??a [ustawa z dnia 27 sierpnia 2004 r. o ?wiadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze ?rodków publicznych, Dz. U Nru 210, intestatura 2135; iktar 'il quddiem il-“Li?i dwar il-finanzjament pubbliku tal-kura tas-sa??a”]:

1) im?allsa direttament mill-persuna taxxabli matul is-sena fiskali skont id-dispo?izzjonijiet dwar il-finanzjament pubbliku tal-kura tas-sa??a,

2) im?allsa matul is-sena fiskali mill-persuna responsabbli g?all-?las tat-taxxa skont dawn l-istess dispo?izzjonijiet,

[...]

2. L-ammont tal-kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni g?all-mard imnaqqsa mit-taxxa ma taqbi?x is-7.75 % tal-ba?i ta' stima tal-imsemmija kontribuzzjonijiet.

[...]”.

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

12 Mid-de?i?joni tar-rinviju jirri?ulta li, fil-mument tal-fatti fil-kaw?a prin?ipali, K. Filipiak, ?ittadin Pollakk, kien je?er?ita attività ekonomika fil-Pajji?i l-Baxxi b?ala so?ju f'so?jetà rregolata mid-dritt Olandi? li l-istruttura organizzattiva tag?ha tikkorrispondi g?al dik ta' so?jetà f'isem kollettiv ta?t il-li?i Pollakka.

13 Mid-de?i?joni tar-rinviju jirri?ulta wkoll li skont l-Artikolu 3 tal-Li?i dwar it-taxxa fuq id-d?ul K. Filipiak huwa su??ett g?al obbligu fiskali illimitat fil-Polonja, li jag?ti x'wie?ed ja?seb li l-post ta' residenza tieg?u huwa fil-Polonja.

14 Fil-Pajji?i l-Baxxi, K. Filipiak ?allas il-kontribuzzjonijiet dovuti ta?t is-sigurtà so?jali u l-assigurazzjoni g?all-mard skont il-li?i Olandi?a.

15 B'ittra tat-28 ta' ?unju 2006, K. Filipiak talab lid-direttur tal-amministrazzjoni fiskali ta' Nowy Tomy?l opinjoni bil-miktub fir-rigward tal-portata u tal-mod ta' applikazzjoni tal-li?i fiskali.

16 Fit-talba tieg?u g?al opinjoni, K. Filipiak josserva li d-dispo?izzjonijiet tal-Li?i dwar it-taxxa fuq id-d?ul jipprekluduh milli jnaqqas mill-ba?i ta' stima l-ammont tal-kontribuzzjonijiet im?allsa fil-Pajji?i l-Baxxi b?ala sigurtà so?jali u li jnaqqas mit-taxxa l-ammont tal-kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni g?all-mard li wkoll tit?allas fil-Pajji?i l-Baxxi. Huwa jsostni li tali dispo?izzjonijiet huma diskriminatorji u li jaqbel, f'dawn i?-?irkustanzi, li jitwarrbu l-imsemmija dispo?izzjonijiet sabiex ji?i applikat direttament id-dritt Komunitarju.

17 Fir-risposta tieg?u g?at-talba g?al opinjoni, id-direttur tal-amministrazzjoni fiskali ta' Nowy

Tomy?l, b'de?i?jonijiet tat-2 ta' Awwissu 2007, ikkunsidra li l-po?izzjoni ta' K. Filipiak ma hijiex fondata.

18 Huwa indika li, skont l-Artikolu 26(1)(2) tal-Li?i dwar it-taxxa fuq id-d?ul, huma biss il-kontribuzzjonijiet imsemmija mil-Li?i dwar l-iskema tas-sigurtà so?jali li jistg?u ji?u mnaqqsa mill-ba?i taxxabli u li, skont l-Artikolu 27b(1) ta' din l-ewwel li?i, huma biss il-kontribuzzjonijiet ta' assigurazzjonijiet g?all-mard imsemmija mil-Li?i dwar il-finanzjament pubbliku tal-kura tas-sa??a li setg?u jitnaqqsu mit-taxxa. Min?abba li l-kontribuzzjonijiet im?allsa skont il-li?i Olandi?a ma jissodisfawx il-kriterji stabbiliti minn dawn id-dispo?izzjonijiet, dawn ma jistg?ux jitnaqqsu, rispettivament, mill-ba?i ta' stima tat-taxxa u mit-taxxa fuq id-d?ul fil-Polonja.

19 Wara li e?amina l-o??ezzjonijiet imressqa quddiemu minn K. Filipiak, id-Direktor ikkonferma d-de?i?jonijiet tat-2 ta' Awwissu 2007 tad-direttur tal-amministrazzjoni fiskali ta' Nowy Tomy?l.

20 K. Filipiak ippre?enta quddiem il-Wojewódzki S?d Administracyjny w Poznaniu (tribunal amministrattiv ta' Poznan) rikors kontra dawn id-de?i?jonijiet, li jqis kuntrarji, b'mod partikolari, g?all-Artikoli 26(1)(2) u 27b(1) tal-Li?i dwar it-taxxa fuq id-d?ul, g?all-Artikolu 39(2) KE, g?all-Artikolu 3(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71, tal-14 ta' ?unju 1971, dwar l-applikazzjoni tal-iskemi tas-si?urtà so?jali g?all-persuni impjegati u l-familja tag?hom li ji??aqilqu ?ewwa l-Komunità, fil-ver?joni emendata u a??ornata tag?ha permezz tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 118/97, tat-2 ta' Di?embru 1996 (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 3, p. 3) kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 647/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-13 ta' April 2005 (?U L 117, p. 1, iktar 'il quddiem ir-"Regolament Nru 1408/71") u g?al diversi dispo?izzjonijiet tal-Kostituzzjoni Pollakka.

21 Il-Wojewódzki S?d Administracyjny w Poznaniu jikkunsidra li l-kundizzjonijiet ta' ksur tal-moviment liberu tal-?addiema stabbilit fl-Artikolu 39 KE ma humiex sodisfatti f'dan il-ka?. Huwa jenfasizza f'dan ir-rigward li, peress li r-rikorrent fil-kaw?a prin?ipali jipparte?ipa b?ala imprenditur f'so?jetà f'isem kollettiv li tinsab fil-Pajji?i l-Baxxi, huwa ja?dem g?al rasu u ma ja?dimx ta?t l-ordnijiet u lanqas ta?t il-kontroll ta' persuna o?ra. G?alhekk ma jistax ji?i kkunsidrat b?ala "qaddiem" fis-sens tal-Artikolu 39 KE.

22 Il-qorti tar-rinviju tqis indispensabbli li ji?i evalwat jekk id-dispo?izzjonijiet ikkontestati humiex konformi ma' dispo?izzjoni li ma ?ietx invokata minn K. Filipiak, ji?ifieri l-Artikolu 43 KE, peress li dawn jeskludu li persuna taxxabli, su??etta fil-Polonja g?all-obbligu fiskali illimitat fuq id-d?ul kollha tieg?u u li te?er?ita attività ekonomika fuq it-territorju ta' Stat Membru ie?or, tista' tnaqqas mill-ba?i taxxabli tag?ha l-ammont tal-kontribuzzjonijiet obbligatori tas-sigurtà so?jali m?allsa fil-Pajji?i l-Baxxi u tnaqqas mit-taxxa fuq id-d?ul l-ammont tal-kontribuzzjonijiet obbligatori tal-assigurazzjoni g?all-mard li tit?allas ukoll fil-Pajji?i l-Baxxi, meta dawn il-kontribuzzjonijiet ma tnaqqas minn dan l-a??ar Stat Membru.

23 Din il-qorti tar-rinviju tindika li t-Trybuna? Konstytucyjny di?à dde?iediet dwar il-kwistjoni tal-konformità tal-Artikoli 26(1)(2) u 27b tal-Li?i dwar it-taxxa fuq id-d?ul mal-Kostituzzjoni Pollakka.

24 Fil-fatt, bis-sentenza tas-7 ta' Novembru 2007 (K 18/06, Dz. U tal-2007, Nru 211, intestatura 1549), it-Trybuna? Konstytucyjny iddikjarat li, sa fejn id-dispo?izzjonijiet fiskali inkwistjoni jirrifjutaw lill-persuni taxxabli msemija fl-Artikolu 27(9) tal-Li?i dwar it-taxxa fuq id-d?ul il-possibbiltà li jnaqqsu mid-d?ul u mit-taxxi tag?hom dovuti min?abba l-attività li ssir barra mill-fruntiera Pollakka, il-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali u tal-assigurazzjoni g?all-mard fil-ka? fejn l-imsemmija kontribuzzjonijiet ma tnaqqisux mill-Istat Membru fit-territorju fejn din l-attività ssir, l-imsemmija dispo?izzjonijiet ma humiex konformi mal-prin?ipju ta' ugwaltanza quddiem il-li?i stabbilita fl-Artikolu 32 tal-Kostituzzjoni Pollakka, flimkien mal-prin?ipju ta' ?ustizzja so?jali msemmi fl-Artikolu 2 tal-imsemmija Kostituzzjoni.

25 Fl-istess sentenza, skont l-Artikolu 190(3) tal-Kostituzzjoni Pollakka, it-Trybuna? Konstytucyjny idde?iediet li tikkomunika d-data meta d-dispo?izzjonijiet li hija tiddikjara antikostituzzjonali jtilfu l-effett vinkolanti f'data differenti minn dik tal-pubblikazzjoni tal-imsemmija sentenza, ji?ifieri fit-30 ta' Novembru 2008.

26 F'dawn i?-?irkustanzi, il-Wojewódzki S?d Administracyjny w Poznaniu dde?idiet li tissospendi l-pro?eduri quddiemha u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari segwenti:

"1. Il-prin?ipju stabbilit fl-Artikolu 43(1) u (2) KE g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi l-Artikolu 26(1)(2) tal-Li?i [dwar it-taxxa fuq id-d?ul], li jipprovdi li d-dritt g?al tnaqqis mill-ba?i ta' stima tat-taxxa fuq id-d?ul japplika biss g?al kontribuzzjonijiet obbligatorji ta' sigurtà so?jali m?allsa abba?i tad-dispo?izzjonijiet tad-dritt nazzjonali, kif ukoll l-Artikolu 27b(1) ta' l-istess li?i li jipprovdi li d-dritt g?al tnaqqis mit-taxxa fuq id-d?ul japplika biss g?al kontribuzzjonijiet obbligatorji ta' assicurazzjoni g?all-mard im?allsa abba?i tad-dispo?izzjonijiet tad-dritt nazzjonali, f'sitwazzjoni li fiha ?ittadin Pollakk li huwa su??ett fil-Polonja g?all-obbligu fiskali illimitat fuq id-d?ul taxxabli, ?allas kontribuzzjonijiet obbligatorji ta' sigurtà so?jali u ta' assicurazzjoni g?all-mard fi Stat Membru ie?or min?abba attività ekonomika li huwa kellu, u li dawn il-kontribuzzjonijiet la ?ew imnaqqsu mid-d?ul u lanqas mit-taxxa fl-Istat Membru l-ie?or?

2. Il-prin?ipju tas-supremazija tad-dritt Komunitarju u l-prin?ipju li jirri?ulta mill-Artikoli 10 KE u 43(1) u (2) KE g?andhom ji?u interpretati fis-sens li jipprevalu fuq id-dispo?izzjonijiet tad-dritt nazzjonali inklu?i fl-Artikoli 91(2) u (3) u 190(1) u (3) tal-Kostituzzjoni Pollakka [...] inkwantu d-d?ul fis-se?? ta' sentenza tat-Trybuna? Konstytucyjny hija ddifferita min?abba l-imsemmija dispo?izzjonijiet?"

Fuq l-ammissibbiltà

Osservazzjonijiet ippre?entati lill-Qorti tal-?ustizzja

27 Il-Gvern Pollakk jesprimi dubbi fir-rigward tal-possibbiltà g?all-Qorti tal-?ustizzja li tidde?iedi dwar il-kwistjonijiet imqajma mill-qorti nazzjonali.

28 Dan il-gvern b'hekk isostni li l-interpretazzjoni tad-dritt Komunitarju invokata u d-domandi preliminari mag?mula mill-qorti tar-rinviju ma g?andhomx rabta suffi?jenti mas-su??ett tal-kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali. Il-kundizzjoni skont liema d-de?i?joni tal-Qorti tal-?ustizzja g?andha tkun indispensabbli sabiex tippermetti lill-qorti tar-rinviju tidde?iedi l-kaw?a li g?andha quddiemha ma hijiex sodisfatta. Fil-fatt, l-e?ami tal-punti ta' fatt u ta' li?i esposti mill-qorti tar-rinviju jwasslu g?all-konkluzjoni li l-kaw?a tista', u anzi g?andha, ti?i analizzata esklusivament skont id-dispo?izzjonijiet tal-li?i nazzjonali.

29 Il-Gvern Pollakk josserva f'dan ir-rigward li, bl-ewwel domanda preliminari tag?ha, il-qorti tar-

rinviju tfitte li tiddetermina jekk, meta tidde?iedi l-kaw?a prin?ipali, hija g?andhiex tie?u inkunsiderazzjoni d-dispo?izzjonijiet inkwistjoni tal-Li?i dwar it-taxxa fuq id-d?ul sa fejn huma jiksru d-dritt tal-persuna taxxabbli li tnaqqas fil-Polonja l-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali u tal-assigurazzjoni g?all-mard im?allsa f'pajji? ie?or.

30 Fis-sentenza tag?ha tas-7 ta' Novembru 2007, it-Trybuna? Konstytucyjny di?à tat risposta g?al din id-domanda peress li di?à dde?iediet fuq il-fatt li, fis-sitwazzjoni fil-kaw?a prin?ipali, il-persuna taxxabbli g?andha tkun tista' tnaqqas l-ammont tal-kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjonijiet so?jali u g?all-mard.

31 Skont il-Gvern Pollakk, is-sentenza tas-7 ta' Novembru 2007 tat-Trybuna? Konstytucyjny li tiddikjara n-nuqqas ta' konformità tad-dispo?izzjonijiet le?i?latti inkwistjoni mal-Kostituzzjoni Pollakka g?andha l-effett li tag?milhom inapplikabbli mill-qrati, ji?ifieri li twarrabhom kompletament mis-sistema legali.

32 Il-fatt li, fis-sentenza tag?ha tas-7 ta' Novembru 2007, it-Trybuna? Konstytucyjny iddifferixxiet id-data meta d-dispo?izzjonijiet antikostituzzjonali jtilfu l-effett vinkolanti tag?hom ma jimplikax li d-dispo?izzjonijiet ikkwalfikati b?ala antikostituzzjonali g?andhom ji?u applikati sad-data spe?ifikata mit-Trybuna? Konstytucyjny. Ma jistax ikun hemm il-pretensjoni li sa dik id-data, id-dispo?izzjonijiet inkwistjoni huma konformi mal-Kostituzzjoni u li, minn din id-data, huma g?andhom ji?u kkunsidrati b?ala antikostituzzjonali.

33 Il-Gvern Pollakk iqis, konsegwentement, li l-qorti tar-rinviju g?andha tapplika l-Artikoli 26(1)(2) u 27b(1) tal-Li?i dwar it-taxxa fuq id-d?ul filwaqt li ti?i kkunsidrata l-interpretazzjoni ta' dawn id-dispo?izzjonijiet fid-dawl tal-Kostituzzjoni Pollakka. Fil-kaw?a prin?ipali, il-qorti tar-rinviju g?andha, filwaqt li tibba?a ru?ha fuq l-interpretazzjoni li saret mit-Trybuna? Konstytucyjny u fuq il-prin?ipji ta' ugwaljanza u ta' ?ustizzja so?jali, tirrifjuta li tapplika d-dispo?izzjonijiet ikkontestati, sa fejn dawn jeskludu kull tnaqqis tal-kontribuzzjonijiet ta' assicurazzjonijiet so?jali u g?all-mard fil-ka? fejn dawn il-kontribuzzjonijiet ma jkunux tnaqqsu fl-Istat Membru tal-Unjoni Ewropea li l-attività ekonomika tkun issir fit-territorju tieg?u u fejn t?allsu l-kontribuzzjonijiet.

34 Konsegwentement ma huwiex ne?essarju, sabiex ti?i de?i?a l-kaw?a prin?ipali, li ting?ata risposta g?ad-domanda dwar jekk l-Artikolu 43 KE jipprekludix dispo?izzjonijiet b?al dawk fil-kaw?a prin?ipali.

35 F'dak li jikkon?erna t-tieni domanda preliminari, l-interpretazzjoni tad-dritt Komunitarju mitluba mill-qorti tar-rinviju ma hijiex ne?essarja sabiex din tidde?iedi dwar il-kaw?a li g?andha quddiemha fid-dawl tan-natura evidenti ta' din l-interpretazzjoni.

36 Il-Gvern Pollakk jirrileva li jidher li l-qorti tar-rinviju titlaq mill-prin?ipju li d-differiment tat-telf tal-forza vinkolanti tad-dispo?izzjonijiet inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, flimkien mal-prin?ipju tan-natura definittiva tad-de?i?jonijiet tat-Trybuna? Konstytucyjny, ma jippermettulhiex li tist?arre? il-konformità tad-dispo?izzjonijiet ikkontestati mad-dritt Komunitarju u li tirrifjuta li tapplika dawn id-dispo?izzjonijiet g?all-ka? fejn hija tidde?iedi li ma humiex konformi mad-dritt Komunitarju.

37 Il-Gvern Pollakk iqis li tali po?izzjoni ma hijiex xierqa, fid-dawl tan-natura awtonoma tal-ist?arri? ?udizzjarju differenti b?al ma huma l-ist?arri? tal-konformità tad-dispo?izzjonijiet inkwistjoni mal-Kostituzzjoni Pollakka u l-ist?arri? tal-konformità ta' dawn l-istess dispo?izzjonijiet mad-dritt Komunitarju.

38 Id-de?i?joni tat-Trybuna? Konstytucyjny li twassal g?at-telf tal-effett vinkolanti tad-dispo?izzjonijiet ikkwalfikati b?ala antikostituzzjonali ma tipprekludix l-ist?arri? ?udizzjarju ta' dawn id-dispo?izzjonijiet fir-rigward tal-konformità tag?hom mad-dritt Komunitarju u, f'ka? ta' kunflitt bejn

li?ijiet, ma te?lisx lill-qorti tar-rinviju mill-obbligu li tastjeni milli tapplika l-imsemmija dispo?izzjonijiet fl-ipote?i fejn huma ji?u kkunsidrati b?ala mhux konformi mad-dritt Komunitarju. Fil-fatt, l-Artikolu 91 tal-Kostituzzjoni Pollakka jimponi fuq il-qorti nazzjonali l-obbligu li ma tapplikax li?i tad-dritt nazzjonali kuntrarja g?ad-dritt Komunitarju.

39 Konsegwentement, skont il-Gvern Pollakk, indipendentement mill-possibbiltà li ma ji?ux applikati d-dispo?izzjonijiet ikkontestati kkwalifikati b?ala antikostituzzjonali, il-qorti tar-rinviju li tikkonkludi li dawn id-dispo?izzjonijiet huma inkompatibbli mal-Artikolu 43 KE, ikollha kull dritt sabiex, b'mod awtonomu, tirrifjuta li tapplikahom fis-soluzzjoni tal-kaw?a, skont id-dritt nazzjonali u eventwalment skont il-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja dwar il-prin?ipju tas-supremazija tad-dritt Komunitarju.

Evalwazzjoni tal-Qorti tal-?ustizzja

40 G?andu jittfakkar li, skont ?urisprudenza stabbilita, fil-kuntest tal-pro?edura stabbilita mill-Artikolu 234 KE, hija biss il-qorti nazzjonali li quddiemha titressaq il-kaw?a u li g?andha tag?ti d-de?i?joni, li g?andha tevalwa, fid-dawl ta?-?irkustanzi partikolari tal-kaw?a, kemm in-ne?essità ta' de?i?joni preliminari sabiex tkun f'po?izzjoni li tag?ti d-de?i?joni tag?ha, kif ukoll ir-rilevanza tad-domandi mag?mula lill-Qorti tal-?ustizzja. Konsegwentement, meta d-domandi mag?mula jkunu jirrigwardaw l-interpretazzjoni tad-dritt Komunitarju, il-Qorti tal-?ustizzja g?andha, b?ala regola, tag?ti de?i?joni (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tat-13 ta' Marzu 2001, PreussenElektra, C?379/98, ?abra p. l?2099, punt 38 u tat-23 ta' April 2009, Rüffler, C?544/07, ?abra p. l?3389, punt 36).

41 Madankollu, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet ukoll li, f'?irkustanzi e??ezzjonali, hija g?andha te?amina l-kundizzjonijiet li fihom tressqet kaw?a quddiemha mill-qorti nazzjonali sabiex tivverifika l-?urisdizzjoni tag?ha (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-16 ta' Di?embru 1981, Foglia, 244/80, ?abra p. 3045, punt 21 u s-sentenzi ??itatati iktar 'il fuq PreussenElektra, punt 39, kif ukoll Rüffler, punt 37).

42 Ir-rifjut li ting?ata de?i?joni fuq domanda preliminari mag?mula minn qorti nazzjonali huwa possibbli biss meta jidher b'mod manifest li l-interpretazzjoni tad-dritt Komunitarju mitluba ma g?andha ebda rabta mar-realtà jew mas-su??ett tal-kaw?a prin?ipali, meta l-problema tkun ta' natura ipotetika jew inkella meta l-Qorti tal-?ustizzja ma jkollhiex g?ad-dispo?izzjoni tag?ha l-elementi ta' fatt u ta' li?i me?tie?a sabiex tag?ti risposta utli g?ad-domandi li jkunu sarulha (sentenzi ??itati iktar 'il fuq PreussenElektra, punt 39, u Rüffler, punt 38).

43 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i kkonstatat li jirri?ulta b'mod ?ar mid-de?i?joni tar-rinviju li, indipendentement mill-kwistjoni tal-kostituzzjonalità tad-dispo?izzjonijiet inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, il-kaw?a prin?ipali u l-ewwel domanda preliminari dwar il-kwistjoni tal-kompatibbiltà mad-dritt Komunitarju ta' le?i?lazzjoni li permezz tag?ha d-dritt g?al tnaqqis tat-taxxa skont il-kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni g?all-mard im?allsa u d-dritt li jitnaqqsu mill-ba?i ta' stima l-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali li ?ew im?allsa huma rrifjutati peress li l-imsemmija kontribuzzjonijiet di?à t?allsu fi Stat Membru ie?or.

44 It-tieni domanda testendi fuq l-ewwel wa?da u tistaqsi lill-Qorti tal-?ustizzja dwar il-konsegwenzi g?all-qorti nazzjonali fl-eventwalità li ji?i de?i? li hemm inkompatibbiltà mad-dritt Komunitarju tad-dispo?izzjonijiet li barra minn hekk ?ew i?udikati mhux konformi mal-Kostituzzjoni. Hija tfittex li ssir taf, essenzjalment, jekk, fl-ipote?i fejn l-Artikolu 43 KE jipprekludi dispo?izzjonijiet b?al dawk fil-kaw?a prin?ipali, is-supremazija tad-dritt Komunitarju tobbligax lill-qorti nazzjonali tapplika d-dritt Komunitarju u li t?alli mhux applikati d-dispo?izzjonijiet nazzjonali ikkontestati u dan anke qabel tie?u effett is-sentenza tas-7 ta' Novembru 2007 tat-Trybuna? Konstytucyjny li permezz tag?ha din ikkonkludiet li l-imsemmija dispo?izzjonijiet ma humiex

konformi mad-dispożizzjonijiet tal-Kostituzzjoni Pollakka.

45 Fid-dawl ta' dak li jipprevedi, ma jidhirx b'mod manifest li l-interpretazzjoni mitluba ma għandha ebda rabta mar-realtà jew mas-suqett tal-kawża prinċipali, li l-problema hija ta' natura ipotetika jew inkella li l-Qorti tal-Ġustizzja ma għandhiex għad-dispożizzjoni tagħha l-elementi ta' fatt u ta' li?i ne?essarji sabiex tagħti risposta utli għad-domandi li sarulha.

46 Konsegwentement, id-domandi magħmula huma ammissibbli.

Fuq il-mertu

Fuq l-ewwel domanda

47 Bl-ewwel domanda tagħha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi essenzjalment jekk l-Artikolu 43 KE jipprekludix le?iżlazzjoni nazzjonali li permezz tagħha persuna taxxabbli tista' tikseb, minn na?a, li l-ammont tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soġjali m?allsa matul s-sena fiskali jitnaqqas mill-ba?i taxxabbli u, min-na?a l-o?ra, li t-taxxa fuq id-d?ul li għandha t?allas titnaqqas skont il-kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni għall-mard im?allsa matul dan il-perijodu, unikament meta l-imsemmija kontribuzzjonijiet jit?allsu fl-Istat Membru li jintaxxa, peress li tali vanta??i ?ew irrifjutati meta dawn il-kontribuzzjonijiet jit?allsu fi Stat Membru ie?or.

Osservazzjonijiet ippre?entati lill-Qorti tal-Ġustizzja

48 Il-pożizzjoni tal-Gvern Pollakk fir-rigward tal-ewwel domanda tista' ti?i dedotta essenzjalment mill-osservazzjonijiet li għamel ta?t il-parti tal-ammissibbiltà u li huma esposti fil-punti 29 sa 33 ta' din is-sentenza.

49 Skont il-Kummissjoni, id-deskrizzjoni mill-qorti tar-rinviju tas-sitwazzjoni ta' K. Filipiak tagħti x'wie?ed ja?seb li r-rikorrent fil-kawża prinċipali seta' personalment jaqdi l-funzjonijiet marbuta mal-attività ta' din is-soġjetà u li je?er?ita kontroll. Mal-ewwel daqqa ta' għajn, is-sitwazzjoni tiegħu taqa' ta?t l-Artikolu 43 KE. Madankollu, l-Artikolu 49 KE jista' wkoll ikun rilevanti sabiex ti?i de?i?a l-kawża mressqa quddiem il-qorti nazzjonali peress li ma jistax ji?i esklu? li K. Filipiak, residenti fil-Polonja, jipprovdi wkoll servizzi fit-territorju Olandi?.

50 Il-Kummissjoni tikkunsidra li d-dispożizzjonijiet inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li jeskludu d-dritt tal-persuni taxxabbli residenti għal vanta??i fiskali min?abba l-kontribuzzjonijiet obligatorji ta' assicurazzjoni meta l-imsemmija kontribuzzjonijiet ?ew im?allsa fi Stat Membru ie?or minbarra l-Polonja, jo?loq restrizzjoni li ma hijiex o??ettivament i??ustifikata, la ta?t l-Artikolu 43 KE u lanqas ta?t l-Artikolu 49 KE.

Risposta tal-Qorti tal-Ġustizzja

51 Għandu ji?i osservat li, fil-formulazzjoni tal-ewwel domanda, il-qorti tar-rinviju tillimita d-domanda tagħha għall-interpretazzjoni tal-Artikolu 43 KE għall-ka? biss fejn il-kontribuzzjonijiet obligatorji tas-sigurtà soġjali u tal-assigurazzjoni għall-mard im?allsa fi Stat Membru ie?or minbarra l-Polonja ma jkunux tnaqqsu f'dan l-Istat Membru l-ie?or. Għalhekk huwa abba?i tal-premessa li l-kontribuzzjonijiet obligatorji m?allsa fil-Pajji?i l-Baxxi minn persuna taxxabbli b?al K. Filipiak ma setgħux jitnaqqsu f'dan l-Istat Membru l-ie?or li se tingħata r-risposta għal din id-domanda.

– Fuq id-dispożizzjonijiet applikabbli tat-Trattat KE

52 Skont ?urisprudenza stabbilita sew, il-kun?ett ta' "stabbiliment" fis-sens tal-Artikolu 43 KE huwa kun?ett wiesa' ?afna, li jimplika l-possibbiltà għal ?ittadin Komunitarju li jipparte?ipa, b'mod

stabbli u kontinwu, fil-?ajja ekonomika ta' Stat Membru li ma jkunx l-Istat ta' ori?ini tieg?u (sentenzi tat-30 ta' Novembru 1995, Gebhard, C?55/94, ?abra p. I?4165, punt 25 u tas-7 ta' Settembru 2006, N, C?470/04, ?abra p. I?7409, punt 26). Jista' wkoll igawdi mil-libertà ta' stabbiliment ?ittadin Komunitarju li jg?ix fi Stat Membru u li j?omm fil-kapital ta' kumpannija stabbilita fi Stat Membru ie?or holding li jikkonferixxi fuqu influwenza kbira fid-de?i?jonijiet ta' din il-kumpannija, li tippermettilu li jiddetermina l-attivitajiet tag?ha (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi N, i?itata iktar 'il fuq, punt 27; tad-29 ta' Marzu 2007, Rewe Zentralfinanz, C?347/04, ?abra p. I?2647, punti 22 u 70, kif ukoll tat-2 ta' Ottubru 2008, Heinrich Bauer Verlag, C?360/06, ?abra p. I?7333, punt 27).

53 Kif enfasizzat il-Kummissjoni, is-sitwazzjoni ta' persuna taxxabbli b?al K. Filipiak, so?ju f'so?jetà rregolata mid-dritt Olandi? li l-istruttura organizzattiva tag?ha tikkorrispondi g?al dik tas-so?jetà f'isem kollettiv ta?t id-dritt Pollakk, tag?ti x'wie?ed ja?seb li din il-persuna taxxabbli setg?et personalment tissodisfa l-funzjonijiet marbuta mal-attività ekonomika ta' din is-so?jetà u li te?er?ita kontroll fuq din l-attività.

54 Id-de?i?joni tar-rinviju g?aldaqstant ma tindikax jekk is-sitwazzjoni ta' K. Filipiak taqax ta?t il-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 43 KE fis-sens tal-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja, ji?ifieri jekk g?andux parte?ipazzjoni fis-so?jetà stabbilita fi Stat Membru ie?or li tippermettilu je?er?ita influwenza kbira fuq id-de?i?jonijiet tal-imsemmija so?jetà u li jiddetermina l-attivitajiet tag?ha. Fi kwalunkwe ka? hija l-qorti tar-rinviju li g?andha tevalwa jekk dan huwiex il-ka? u jekk is-sitwazzjoni ta' K. Filipiak taqax ta?t il-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 43 KE.

55 Barra minn hekk, kif enfasizzat il-Kummissjoni, id-de?i?joni tar-rinviju ma tindikax jekk persuna taxxabbli kif huwa K. Filipiak, minbarra li je?er?ita kontroll fuq l-attività ekonomika tas-so?jetà Olandi?a li tag?ha huwa so?ju, jipprovdi ukoll servizzi fit-territorju Olandi?.

56 Konsegwentement, jekk tali sitwazzjoni tista' taqa' ta?t l-Artikolu 43 KE, hija tista' wkoll taqa' ta?t dispo?izzjonijiet tat-Trattat dwar il-libertà li ji?u pprovduti servizzi min?abba li ma jistax ji?i eskluz li K. Filipiak, persuna taxxabbli residenti fil-Polonja, mhux biss je?er?ita kontroll fuq l-attività ekonomika tas-so?jetà Olandi?a li huwa so?ju tag?ha, i?da wkoll jipprovdi servizzi fuq it-territorju Olandi?.

57 Is-sitwazzjoni ta' persuna taxxabbli b?al K. Filipiak tista', konsegwentement, ti?i e?aminata fid-dawl tal-prin?ipju tal-libertà ta' stabbiliment stabbilit fl-Artikolu 43 KE u tal-prin?ipju tal-libertà li ji?u pprovduti servizzi, stabbilit fl-Artikolu 49 KE.

– Fuq l-e?istenza ta' restrizzjoni g?all-moviment liberu

58 Minn ?urisprudenza stabbilita jirri?ulta li d-dispo?izzjonijiet kollha tat-Trattat dwar il-moviment liberu tal-persuni huma inti?i sabiex jiffa?ilitaw, g?a?-?ittadini Komunitarji, l-e?er?izzju ta' attivitajiet professjonali ta' kull xorta fit-territorju tal-Komunità Ewropea u jipprekludu mi?uri li jistg?u jifavorixxu dawn i?-?ittadini meta jixtiequ je?er?itaw attività ekonomika fit-territorju ta' Stat Membru ie?or (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tas-17 ta' Jannar 2008, Il?Kummissjoni vs Il??ermanja, C?152/05, ?abra p. I?39, punt 21, u tas-16 ta' Ottubru 2008, Renneberg, C?527/06, ?abra p. I?7735, punt 43).

59 Skont ?urisprudenza stabbilita sew, il-libertà ta' stabbiliment rikonoxxuta li?-?ittadini tal-Istati Membri u li g?alihom tfigg?u l-a??ess g?al attivitajiet b?ala persuni li ja?dmu g?al rashom u t-twertiq tag?hom ta?t l-istess kundizzjonijiet b?al dawg stipulati fil-li?ijiet tal-Istat Membru, g?a?-?ittadini tieg?u stess, tinkludi, skont l-Artikolu 48 KE, fir-rigward tal-kumpanniji stabbiliti skont il-li?ijiet ta' Stat Membru u li jkollhom l-uffi??ju rre?istrat, it-tmexxija ?entrali jew is-sede prin?ipali tag?hom ?ewwa l-Komunità, id-dritt li je?er?itaw l-attività tag?hom fl-Istat Membru kkon?ernat permezz ta' sussidjarja, ferg?a jew a?enzija (ara s-sentenzi tas-17 ta' Jannar 2008, Lammers u

Van Cleef, C?105/07, ?abra p. I-173, punt 18, kif ukoll tat-23 ta' April 2009, Il?Kummissjoni vs Il?Gre?ja, C?406/07, ?abra p. I?62, punt 36).

60 Il-Qorti tal-?ustizzja indikat ukoll g?al diversi drabi li, anki jekk, skont il-kliem tag?hom, id-dispo?izzjonijiet li jirrigwardaw il-libertà ta' stabbiliment huma inti?i, b'mod partikolari, li ji?guraw il-benefi?ju tat-trattament nazzjonali fl-Istat Membri ospitanti, dawn jipprojbixxu wkoll lill-Istat ta' ori?ini milli jfixkel l-istabbiliment fi Stat Membru ie?or ta' wie?ed mi?-?ittadini tieg?u jew ta' kumpannija stabbilita skont il-le?i?lazzjoni tieg?u li taqa' ta't id-definizzjoni tal-Artikolu 48 KE (ara s-sentenzi tat-13 ta' April 2000, Baars, C?251/98, ?abra p. I?2787, punt 28; tal-11 ta' Marzu 2004, De Lasteyrie du Saillant, C?9/02, ?abra p. I?2409, punt 42, u Heinrich Bauer Verlag, i?itata iktar 'il fuq, punt 26).

61 Barra minn hekk l-Artikolu 49 KE jipprekludi l-applikazzjoni ta' kull le?i?lazzjoni nazzjonali li jkollha b?ala effett li tirrendi l-provvista ta' servizzi bejn Stati Membri iktar diffi?li mill-provvista ta' servizzi purament interna fi Stat Membru (sentenzi tal-11 ta' Settembru 2007, Il?Kummissjoni vs Il?ermanja, C?318/05, ?abra p. I?6957, punt 81; tat-18 ta' Di?embru 2007, Jundt, C?281/06, ?abra p. I?12231, punt 52, u tal-11 ta' ?unju 2009, X u Passenheim?van Schoot, C?155/08, ?abra p. I?5093, punt 32).

62 Restrizzjonijiet ipprojbiti mill-Artikoli 43 KE u 49 KE je?istu b'mod partikolari peress li dispo?izzjonijiet fiskali ta' Stat Membru li japplikaw g?al attivitajiet ekonomi?i transkonfinali huma inqas vanta??u?i minn dawk li japplikaw g?al attività ekonomika li ssir ?ewwa l-fruntieri ta' dan l-Istat Membru.

63 F'ka? b?al dak fil-kaw?a prin?ipali, l-Artikolu 26(1)(2) tal-Li?i dwar it-taxxa fuq id-d?ul jippermetti lill-persuni taxxabbli su??etti g?at-taxxa fil-Polonja li jnaqqsu l-ba?i ta' stima tat-taxxa tag?hom fuq id-d?ul mill-ammont tal-kontribuzzjonijiet obligatorji tas-sigurtà so?jali m?allsa skont il-Li?i dwar l-iskema tas-sigurtà so?jali. L-Artikolu 27b tal-Li?i dwar it-taxxa fuq id-d?ul jippermetti lill-persuni taxxabbli li g?andhom i?allsu t-taxxa fil-Polonja li jnaqqsu l-ammont tat-taxxa tag?hom fuq id-d?ul skont l-ammont tal-kontribuzzjonijiet obligatorji tal-assigurazzjoni g?all-mard im?allsa skont il-Li?i dwar il-finanzjament pubbliku tal-kura tas-sa??a.

64 G?andu ji?i osservat li K. Filipiak, persuna taxxabbli Pollakka, li je?er?ita l-attività ekonomika tieg?u b?ala so?ju f'so?jetà stabbilita fi Stat Membru ie?or barra l-Polonja, huwa su??ett g?as-sigurtà so?jali u g?all-assigurazzjoni g?all-mard obligatorji fil-Pajji?i l-Baxxi u mhux fil-Polonja. Fil-fatt, skont l-Artikolu 13(2)(b) tar-Regolament Nru 1408/71, il-persuna li te?er?ita attività g?al rasha fit-territorju ta' Stat Membru g?andha tkun su??etta g?al-le?i?lazzjoni ta' dak l-Istat anki jekk tkun tg?ix fit-territorju ta' Stat Membru ie?or. Skont il-paragrafu (1) ta' dan l-istess artikolu, persuna tista' tkun su??etta g?al-li?i ta' Stat Membru wie?ed biss fil-qasam tas-sigurtà so?jali.

65 Barra minn hekk il-qorti tar-rinviju indikat li l-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali u tal-assigurazzjoni g?all-mard im?allsa minn K. Filipiak skont il-li?i Olandi?a huma identi?i, fir-rigward tan-natura u l-g?anijiet tag?hom, g?all-kontribuzzjonijiet im?allsa mill-persuni taxxabbli Pollakki skont il-Li?i Pollakka dwar l-iskema tas-sigurtà so?jali u g?all-finanzjament pubbliku tal-kura tas-sa??a.

66 Le?i?lazzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tistabbilixxi differenza fit-trattament bejn persuni taxxabbli residenti skont jekk il-kontribuzzjonijiet ta' assicurazzjoni g?all-mard li jistg?u jitnaqqsu mill-ammont tat-taxxa fuq id-d?ul dovuta fil-Polonja jew il-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali li jistg?u jitnaqqsu mill-ba?i ta' stima fil-Polonja jkunux t?allsu jew le fil-kuntest tal-iskema nazzjonali obligatorja ta' assicurazzjoni g?all-mard jew tal-iskema nazzjonali obligatorja tas-sigurtà so?jali.

67 Minn dan jirri?ulta li kull persuna taxxabbli li toqg?od fil-Polonja imma li te?er?ita l-attività ekonomika tag?ha fi Stat Membru ie?or fejn hija su??etta g?as-sigurtà so?jali u g?all-assigurazzjoni g?all-mard obligatorji ma tistax tnaqqas l-ammont tal-kontribuzzjonijiet li t?allas mill-ba?i ta' taxxa tag?ha jew tnaqqas it-taxxa dovuta fil-Polonja min?abba dawn il-kontribuzzjonijiet. G?alhekk hija ttrattata b'mod inqas favorevoli minn kull persuna taxxabbli li tirrisjedi fil-Polonja imma li tillimita l-attività ekonomika tag?ha ?ewwa l-fruntieri ta' dan l-Istat filwaqt li t?allas il-kontribuzzjonijiet obligatorji tag?ha tas-sigurtà so?jali u tal-assigurazzjoni g?all-mard lill-korp pubbliku Pollakk kompetenti.

68 G?al dak li jirrigwarda l-intaxxar tad-d?ul tag?hom fil-Polonja, g?andu ji?i rrilevat li l-persuni taxxabbli ma humiex o??ettivament f'sitwazzjonijiet differenti li huma ta' natura li ji??ustifikaw tali differenza fit-trattament skont il-post tal-?las tal-kontribuzzjonijiet.

69 Fil-fatt, is-sitwazzjoni ta' persuna taxxabbli b?al K. Filipiak, li huwa residenti fil-Polonja u li je?er?ita attività ekonomika fi Stat Membru ie?or, fejn huwa assigurat mill-assigurazzjoni g?all-mard u s-sigurtà so?jali obligatorji, u dik ta' persuna taxxabbli li tirrisjedi wkoll fil-Polonja, i?da li te?er?ita l-attività professjonali tag?ha f'dan l-istess Stat, fejn huwa assigurat mill-iskemi nazzjonali ta' assigurazzjoni g?all-mard u s-sigurtà so?jali, huma paragonabbli f'dak li jikkon?erna l-prin?ipji ta' intaxxar, sa fejn, fil-Polonja, it-tnejn li huma huma su??etti g?al obbligu fiskali illimitat.

70 B'hekk, l-intaxxar tad-d?ul tag?hom, f'dan l-Istat Membru, g?andu jse?? skont l-istess prin?ipji u, g?alhekk, fuq il-ba?i tal-istess benefi??ji fiskali.

71 F'dawn i?-?irkustanzi, ir-rifjut li jing?ata lill-persuna taxxabbli d-dritt jew li tnaqqas mill-ba?i ta' stima fil-Polonja l-ammont tal-kontribuzzjonijiet obligatorji ta' sigurtà so?jali m?allsa fi Stat Membru ie?or jew li tnaqqas it-taxxa dovuta f'dan l-Istat Membru min?abba l-kontribuzzjonijiet obligatorji ta' assigurazzjoni g?all-mard im?allsa fi Stat Membru ie?or minbarra l-Polonja, jista' jiddiswadi lil din il-persuna taxxabbli milli tapprofitta mil-libertajiet ta' stabbiliment u ta' provvista ta' servizzi stabbiliti fl-Artikoli 43 KE u 49 KE, u jikkostitwixxi restrizzjoni g?al dawn il-libertajiet (ara, f'dan l-istess sens, f'dak li jikkon?erna l-Artikolu 18 KE, is-sentenza Rüffler, i?itata iktar 'il fuq, punti 72 u 73).

72 Minn ?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li dispo?izzjonijiet nazzjonali suxxettibbli li jiskura??ixxu jew jiddiswadu persuna milli te?er?ita libertajiet fundamentali ggarantiti mill-Artikoli 43 KE u 49 KE jistg?u g?aldaqstant ji?u ??ustifikati min?abba ra?unijiet imperattivi ta' interess ?enerali.

73 L-ebda ?ustifikazzjoni eventwali ma ?iet invokata mill-Gvern Pollakk u lanqas ikkunsidrata mill-qorti tar-rinviju.

74 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti, ir-risposta g?all-ewwel domanda g?andha tkun li l-Artikoli 43 KE u 49 KE jipprekludu li?i nazzjonali li permezz tag?ha persuna taxxabbli residenti tista' tikseb, minn na?a, li l-ammont tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà so?jali m?allsa fis-sena fiskali ji?i mnaqqas mill-ba?i ta' stima u, min-na?a l-o?ra, li t-taxxa fuq id-d?ul li g?andha t?allas ti?i mnaqqsa skont il-kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni g?all-mard im?allsa matul dan il-perijodu, unikament meta l-imsemmija kontribuzzjonijiet jit?allsu f'dan l-Istat Membru li jintaxxa, peress li tali vanta??i ?ew irrifjutati meta dawn il-kontribuzzjonijiet t?allsu fi Stat Membru ie?or, minkejja li dawn il-kontribuzzjonijiet ma tnaqqas f'dan l-a??ar Stat Membru.

Fuq it-tieni domanda

75 B'din id-domanda, il-qorti tar-rinviju tistaqsi essenzjalment, fl-ipote?i fejn ir-risposta g?all-

ewwel domanda tkun li l-Artikolu 43 KE u/jew l-Artikolu 49 KE jipprekludu dispożizzjonijiet nazzjonali b'al dawk inkwistjoni fil-kawża prinċipali, jekk, f'dawn i-kasuri, is-supremazija tad-dritt Komunitarju timponix fuq il-qorti nazzjonali l-obbligu li tapplika d-dritt Komunitarju u li ma tapplikax id-dispożizzjonijiet nazzjonali kkontestati fil-kuntest tal-kawża li għandha quddiemha, indipendentement mis-sentenza tal-qorti kostituzzjonali nazzjonali li ddeżidiet id-differiment tat-telf tal-effett vinkolanti tal-istess dispożizzjonijiet, iż-żudikati antikostituzzjonali.

Osservazzjonijiet ippreżentati lill-Qorti tal-Ġustizzja

76 Il-pożizzjoni tal-Gvern Pollakk fir-rigward tat-tieni domanda tista' essenzjalment tiġi dedotta mill-osservazzjonijiet li huwa għamel fil-parti dwar l-ammissibbiltà u li huma esposti fil-punti 36 sa 39 ta' din is-sentenza.

77 Il-Kummissjoni ssostni li t-tieni domanda tfittex li ssir taf jekk il-prinċipju ta' supremazija tad-dritt Komunitarju u l-Artikoli 10 KE kif ukoll 43 KE jipprekludux l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tad-dritt nazzjonali li jippermettu li t-Trybuna Konstytucyjny tiddifferixxi, f'waħda mis-sentenzi tagħha, id-data li fiha att leżiżlattiv nazzjonali li hija tkun iddikjarat fl-istess sentenza b'ala antikostituzzjonali, jitlef il-validità tiegħu.

78 Il-Kummissjoni tqis li ma teżistix rabta bejn it-tieni domanda u s-soluzzjoni tal-kawża prinċipali. Fil-każ ta' K. Filipiak, id-differiment, mit-Trybuna Konstytucyjny, tad-data meta d-dispożizzjonijiet ikkontestati jitlefu l-validità tagħhom, ma jipprekludix il-qorti tar-rinviju, skont il-prinċipju tas-supremazija tad-dritt Komunitarju, milli tapplika l-imsemmija dispożizzjonijiet.

79 Minn dan il-Kummissjoni tiddeduċi li l-possibbiltà, skont l-Artikolu 190(3) tal-Kostituzzjoni Pollakka, li tiddifferixxi d-data li fiha d-dispożizzjonijiet ikkontestati jitlefu l-validità tagħhom, possibbiltà li użat t-Trybuna Konstytucyjny fis-sentenza tagħha tas-7 ta' Novembru 2007, ma hijiex kuntrarja għall-prinċipju tas-supremazija tad-dritt Komunitarju u lanqas għall-Artikoli 10 KE u 43 KE, peress li din ma hijiex kuntrarja għall-obbligu, għall-korpi amministrattivi nazzjonali u l-qorti nazzjonali, li ma tapplikax id-dispożizzjonijiet tal-liżi nazzjonali kuntrarji għall-Artikolu 43 KE.

80 Il-Kummissjoni tqis għalhekk li jeżisti li l-prinċipju tas-supremazija tad-dritt Komunitarju u tal-Artikoli 10 KE kif ukoll 43 KE jiġi interpretat fis-sens li ma jipprekludux l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tad-dritt nazzjonali li jippermettu lit-Trybuna Konstytucyjny li tiddifferixxi, f'din l-istess sentenza, id-data li fiha d-dispożizzjonijiet tal-liżi nazzjonali li hija kkunsidrat, fl-istess sentenza, b'ala antikostituzzjonali, jitlefu l-effett vinkolanti tagħhom.

Risposta tal-Qorti tal-Ġustizzja

81 Skont l-urisprudenza stabbilita l-qorti nazzjonali, li għandha l-obbligu li tapplika, fil-kuntest tal-kompetenza tagħha, id-dispożizzjonijiet tad-dritt Komunitarju, għandha l-obbligu li tiġura l-effett s'leżi ta' dawn ir-regoli u ma tapplikax, fejn huwa neċessarju, fuq awtorità tagħha stess, kull dispożizzjoni fil-leżiżlazzjoni nazzjonali li hija kuntrarja għad-dritt Komunitarju, anki jekk tkun sussegwenti, mingħajr ma jkollha titlob jew tistenna t-tassir minn qabel tagħha permezz ta' leżiżlazzjoni jew bi kwalunkwe proċedura kostituzzjonali (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tad-9 ta' Marzu 1978, Simmenthal, 106/77, ġabra p. 629, punt 24; tal-4 ta' Jannarju 1992, Debus, C-13/91 u C-113/91, ġabra p. I-3617, punt 32; u tat-18 ta' Lulju 2007, Lucchini, C-119/05, ġabra p. I-6199, punt 61, u tas-27 ta' Ottubru 2009, EZ, C-115/08, ġabra p. I-10265, punt 138).

82 Skont il-prinċipju tas-supremazija tad-dritt Komunitarju, il-kunflitt bejn dispożizzjoni tal-liżi nazzjonali u dispożizzjoni tat-Trattat direttament applikabbli huwa solvut, għal qorti nazzjonali, bl-applikazzjoni tad-dritt Komunitarju, billi jekk ikun hemm b'onn ma tapplikax id-dispożizzjoni nazzjonali kuntrarja, u mhux bil-konstatazzjoni tan-nullità tad-dispożizzjoni nazzjonali, peress li l-

kompetenza tal-korpi u tal-qorti hija f'dan ir-rigward ta' kull Stat Membru.

83 F'dan il-kuntest, għandu jittfakkar li l-Qorti tal-Ġustizzja diġà ddeċidiet li l-inkompatibbiltà mad-dritt Komunitarju ta' regola tad-dritt nazzjonali sussegwenti ma għandhiex l-effett li tirrendi din ir-regola ineżistenti. F'tali sitwazzjoni, il-qorti nazzjonali għandha twarrab din ir-regola, meta dan l-obbligu ma jillimitax is-setgħa tal-qorti nazzjonali kompetenti li japplikaw, fost id-diversi proċeduri tas-sistema legali interna, dawk li huma xierqa sabiex jiġu protetti d-drittijiet individwali mogħtija mid-dritt Komunitarju (sentenza tat-22 ta' Ottubru 1998, IN.CO.GE.'90 et, C-10/97 sa C-22/97, 1998, p. I-6307, punt 21).

84 Minn dan jirriżulta li, f'sitwazzjoni b'al dik tar-rikorrent fil-kawża prinċipali, id-differiment mit-Trybunał Konstytucyjny tad-data li fiha d-dispożizzjonijiet ikkontestati jgħid li l-effett vinkolanti tagħhom ma jipprekludix lill-qorti tar-rinviju, skont il-prinċipju tas-supremazija tad-dritt Komunitarju, milli tapplika dawn id-dispożizzjonijiet fil-kuntest tal-kawża li għandha quddiemha jekk hija tqishom kuntrarji għad-dritt Komunitarju.

85 Sa fejn, kif jirriżulta mill-punt 74 ta' din is-sentenza, ir-risposta għall-ewwel domanda kienet li l-Artikoli 43 KE u 49 KE jipprekludu dispożizzjonijiet nazzjonali b'al dawn inkwistjoni fil-kawża prinċipali, ir-risposta għat-tieni domanda għandha tkun li, f'dawn i-kawżi, is-supremazija tad-dritt Komunitarju timponi fuq il-qorti nazzjonali l-applikazzjoni tad-dritt Komunitarju u li t'alli mhux applikati d-dispożizzjonijiet nazzjonali kuntrarji, indipendentement mis-sentenza tal-qorti konstituzzjonali nazzjonali li tkun iddeċidiet għad-differiment tat-telf tal-effett vinkolanti tal-istess dispożizzjonijiet, li jkunu 1) udikati antikostituzzjonali.

Fuq l-ispejje

86 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejje. L-ispejje sostnuta għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jiġi allsu lura.

Għal dawn il-motivi, il-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla), taqta' u tiddeċiedi:

1) L-Artikoli 43 KE u 49 KE jipprekludu li i) nazzjonali li permezz tagħha persuna taxxabbli residenti tista' tikseb, minn na?a, li l-ammont tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali m?allsa fis-sena fiskali ji?i mnaqqas mill-ba?i ta' stima u, min-na?a l-o?ra, li t-taxxa fuq id-d?ul li għandha t?allas ti?i mnaqqsa skont il-kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni għall-mard im?allsa matul dan il-perijodu, unikament meta l-imsemmija kontribuzzjonijiet jiġi allsu f'dan l-Istat Membru li jintaxxa, peress li tali vanta??i ?ew irrifjutati meta dawn il-kontribuzzjonijiet t?allsu fi Stat Membru ie?or, minkejja li dawn il-kontribuzzjonijiet ma tnaqqas f'dan l-a??ar Stat Membru.

2) F'dawn i-kawżi, is-supremazija tad-dritt Komunitarju timponi fuq il-qorti nazzjonali l-applikazzjoni tad-dritt Komunitarju u li t'alli mhux applikati d-dispożizzjonijiet nazzjonali kuntrarji, indipendentement mis-sentenza tal-qorti konstituzzjonali nazzjonali li tkun iddeċidiet għad-differiment tat-telf tal-effett vinkolanti tal-istess dispożizzjonijiet, li jkunu 2) udikati antikostituzzjonali.

Firem

* Lingwa tal-kawża: il-Pollakk.